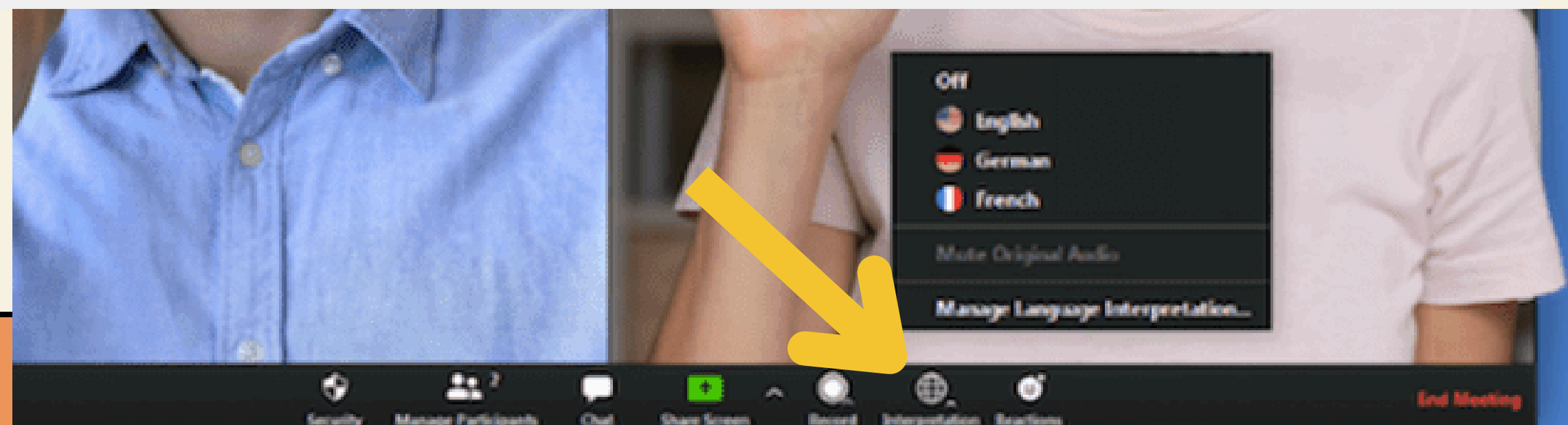


- To participate in English, click the “Interpretation” icon and select English.
- Para entrar no canal em português, clique no ícone “Interpretation” e selecione “Portuguese”
- Si alguien desea interpretación en español, haga clic en “Interpretation” y seleccione “Spanish”
- Pou rantre nan chanèl kreyòl ayisyen an, klike sou ikòn “Interpretation” an epi chwazi “Haitian Creole”
- 要以普通话参加会议，请单击口语图标并选择 “Chinese”.
- Để vào kênh bằng tiếng Việt, hãy nhấp vào biểu tượng “Interpretation” và chọn “Vietnamese”.





AKSÈ LANG

**Depatman Resous Agrikòl
Massachusetts**



Kisa Jistis Anviwònmantal vle di pou MDAR?

Jistis Anviwònmantal (EJ) se garanti tout moun jwenn **menm nivo pwoteksyon** epi yo gen yon patisipasyon reyèl nan devlopman, aplikasyon, ak ranfòsman lwa, règleman, ak direktiv anviwònmantal yo. Li asire tou tout moun **benefisye resous anviwònmantal** yo nan yon fason ekitab.



Patisipasyon reyèl enkli aksè nan lang



Kilès mwen ka kontakte pou sèvis lang?

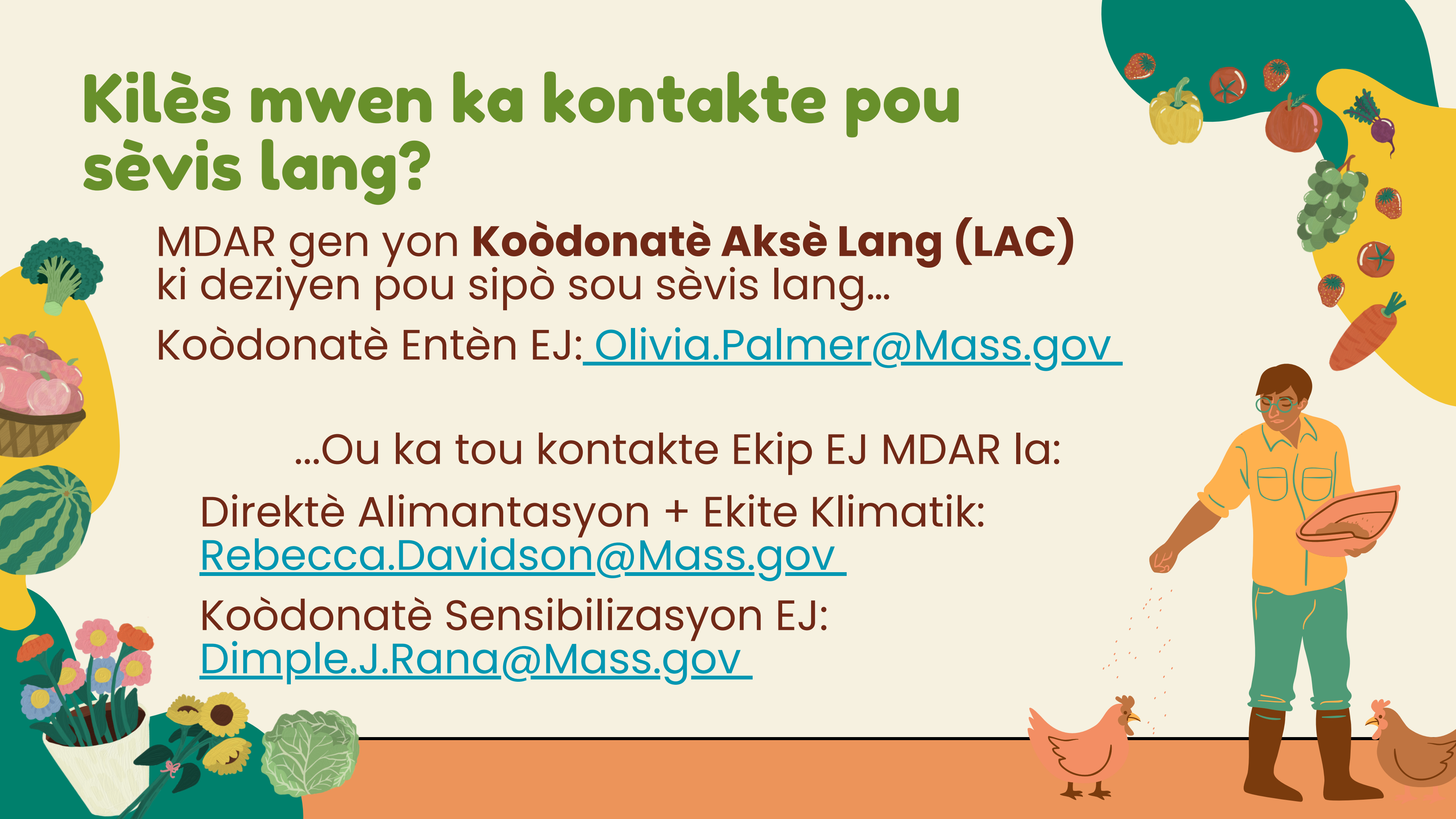
MDAR gen yon **Koòdonatè Aksè Lang (LAC)** ki deziyen pou sipò sou sèvis lang...

Koòdonatè Entèn EJ: Olivia.Palmer@Mass.gov

...Ou ka tou kontakte Ekip EJ MDAR la:

Direktè Alimantasyon + Ekite Klimatik:
Rebecca.Davidson@Mass.gov

Koòdonatè Sensibilizasyon EJ:
Dimple.J.Rana@Mass.gov



Ki kote nou ye kounye a?

- Pwotokòl Tradiksyon/Entèpretasyon
- Fòmasyon Anplwaye
- Materyèl ki deja tradui
- Kour Lang Panyòl pou Mache Fèmye MDAR
- Sèvis Aksè



Kijan mwenn ka mande yon sèvis lang?

Opsyon 1: Ranpli fòm sou entènèt nou an.



Name

First Name

Last Name

Phone

Which document or section of document would you like translated?*

Which language would you like the document translated to?*

☐ Español(Spanish)

☐ Português (Portuguese)

☐ 中国 (简体中文) Chinese (Simplified)





Opsyon 2: Kontakte nenpòt manm pèsonèl MDAR pa

- Imèl
- Telefòn
- An pèsòn
- Elatriye!

Asire ou enkli...

- **Lang** ou bezwen an
- **Dokiman** ou bezwen tradui a OSWA evènman ou bezwen sèvis entèpretasyon pou li
- **Enfòmasyon kontak** ou



Opsyon 3: Pou webinars oswa evènman ki mande enskripsyon sou entènèt...

Mete demann lang ou sou fòm enskripsyon ou!



Webinar Registration



Topic	Join Test Webinar
Description	Deneme yapıyorum
Time	Jan 4, 2021 01:00 PM in Istanbul

First Name *

Last Name *

Email Address *

Confirm Email Address *

Address

City

* Required information



Rapèl: Tout paj Mass.Gov ka tradui otomatikman.

The Department's mission is to help keep the Massachusetts food supply safe and secure, and to work to keep Massachusetts agriculture economically and environmentally sound.

Select Language	Greek	Hindi	Thai
Albanian	Arabic	Chinese (Simplified)	Chinese (Traditional)
French	German	Hebrew	Japanese
Italian	Japanese	Korean	Portuguese
Russian	Spanish	Tamil	Urdu
Vietnamese			

Kisa nou fè apre nou resevwa yon demann?

1. Koòdonatè Aksè Lang (LAC) MDAR la ap detèmine si nou ka chèche sèvis nan men youn nan founisè nou yo ki gen kontra sou tout eta a.





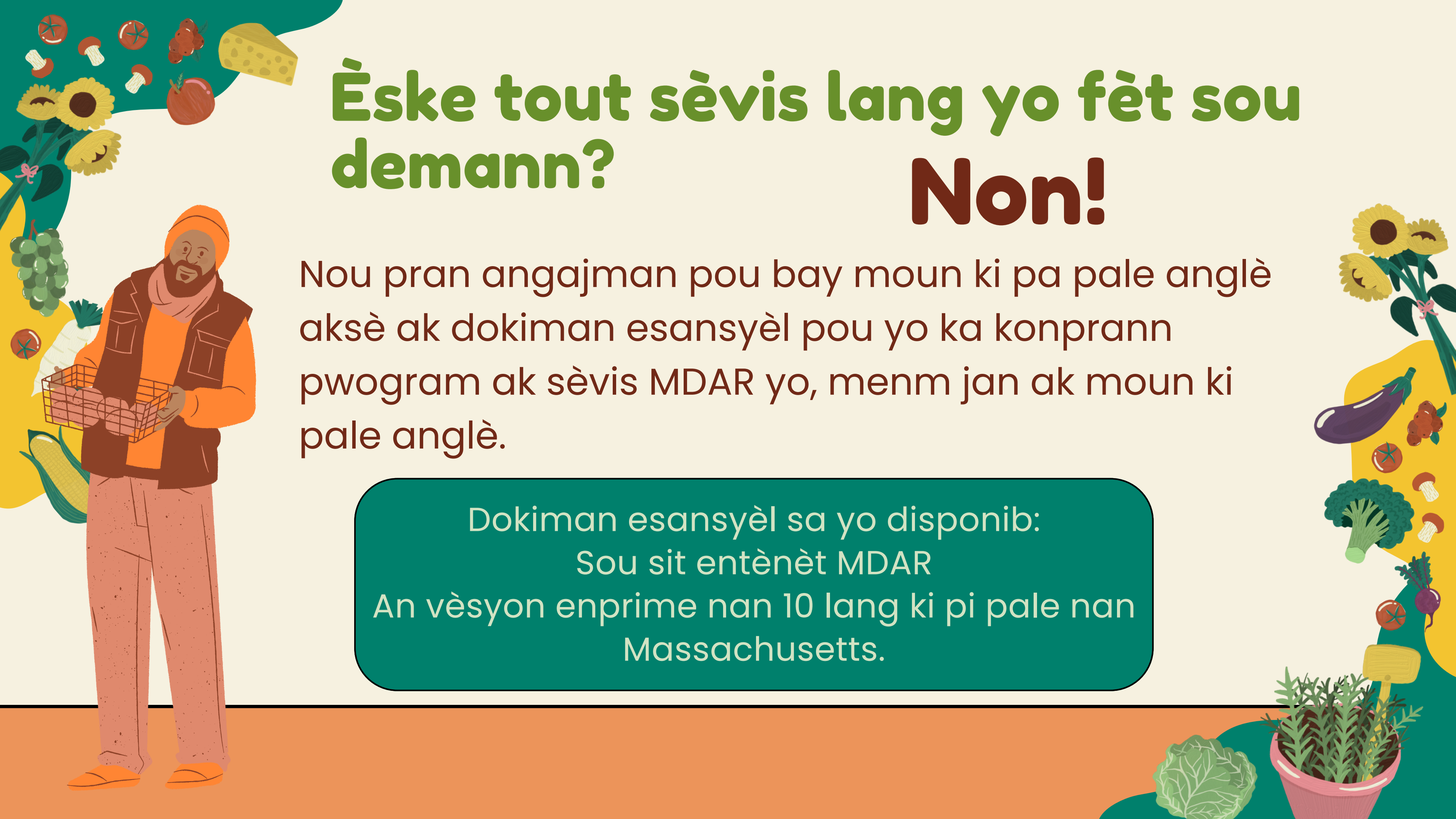
2. Koòdonatè Aksè Lang (LAC) MDAR la ap travay pou asire sèvis lang lan disponib nan yon fason apwopriye.

Tanpri sonje...

- *Sèvis tradiksyon yo ka pran 5–7 jou ouvrab pou yo retounen bay moun ki mande li.*
- *Ou ka fè aranjman pou yon entèprèt pa telefòn nan 1–2 jou ouvrab.*
- *Yon entèprèt an pèsòn ka pran jiska 14 jou pou jwenn disponiblite li.*

...Tanpri voye demann sèvis lang ou pi vit posib!





Èske tout sèvis lang yo fèt sou demann?

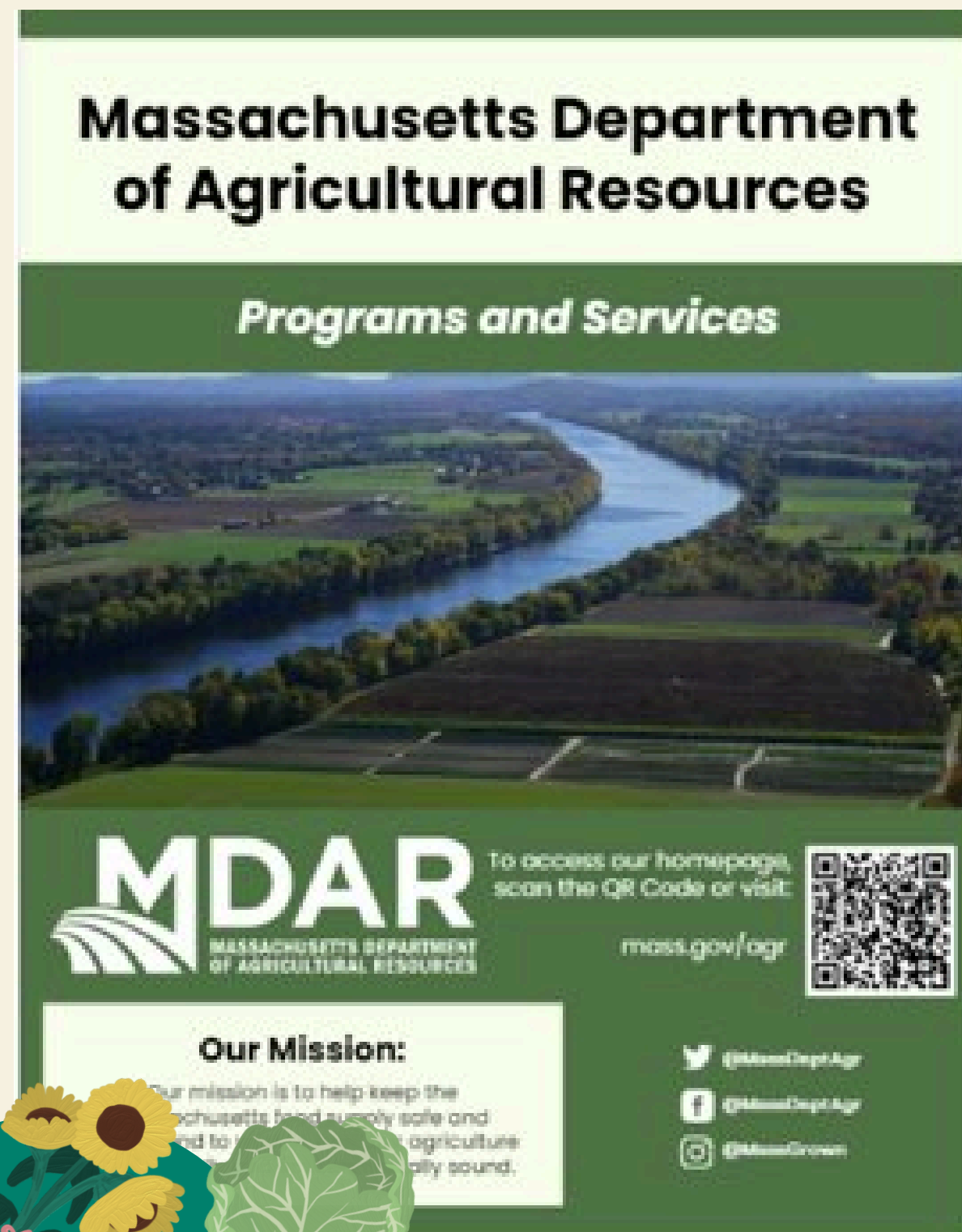
Non!

Nou pran angajman pou bay moun ki pa pale anglè aksè ak dokiman esansyèl pou yo ka konprann pwogram ak sèvis MDAR yo, menm jan ak moun ki pale anglè.

Dokiman esansyèl sa yo disponib:
Sou sit entènèt MDAR
An vèsyon enprime nan 10 lang ki pi pale nan
Massachusetts.

Dokiman esansyèl sa yo enkli...

Liv gid sou Pwogram ak Sèvis nou yo + Depliyan



WELCOME!

Our Environmental Justice Task Force created this document in an effort to increase access to the programs and services provided by MDAR. Based on the principle that all people have a right to live in and enjoy a clean and healthy environment and to be protected from environmental hazards, we strive to prioritize Environmental Justice (EJ) populations in our outreach, programs, and activities.

TABLE OF CONTENTS

Page	Section
2	How to Access Translated Content
3	Welcome from MDAR's EJ Task Force
4	Beginning Farmer Resources
5	Land Access and Protection Resources
6	Farm Improvement Resources
7	Food Safety Resources
8	Farmer Reimbursements and Discounts
9	Future Investment Grants
10	Animal-Based Services
12	Plant and Apiary Resources
14	Pesticide Resources
15	Market Opportunities
16	Further Support for Farmers



MDAR Overview of Programs and Services Booklet

(English, PDF 15.5 MB)

[Kriolu di Cabo Verde](#) | [简体中文](#) | [繁體中文](#) | [Kreyòl ayisyen](#) | [Lus Hmoob](#) | [ភាសាខ្មែរ](#) | [Português, Portugal](#) | [Soomaali](#) | [Español](#) | [Tiếng Việt](#)

[Translate labels](#)

"Mwen Pale" – Enfòmasyon sou sèvis lang



Massachusetts Department of Agricultural Resources
251 Causeway St., Boston MA 02114 • Phone: 857-202-7699

Communication for Non-English Speaking Parties



English:

This document is important and should be translated immediately. If you need this document translated, please contact MDAR's Environmental Justice Coordinator at the email listed below.



Español (Spanish):

Este documento es importante y debe ser traducido inmediatamente. Si necesita este documento traducido, Comuníquese con el Coordinador de Justicia Ambiental de MDAR en el correo electrónico que se indica a continuación.



Português (Portuguese):

Este documento é importante e deve ser traduzido imediatamente. Se você precisa deste documento traduzido, contate o Coordenador de Justiça Ambiental da MDAR no e-mail listado abaixo.



中國（傳統）Chinese (Traditional):

這份文件很重要，應立即翻譯。如果您需要翻譯此文件，請通過下面列出的電子郵件聯繫 MDAR 的環境正義協調員。



中国（简体中文）Chinese (Simplified):

本文件非常重要，应立即翻译。如果您需要翻译这份文件，请通过下面列出的电子邮件与 MDAR 的环境司法协调员联系。



Ayisyen (franse kreyòl) (Haitian) (French Creole):

Dokiman sa-a se yon bagay enpòtan epi yo ta dwe tradui imedyatman. Si ou bezwen dokiman sa a tradui, tanpri kontakte Koòdonatè Jistis Anviwònman MDAR nan imèl ki nan lis anba a.



Việt (Vietnamese):

Tài liệu này rất quan trọng và cần được dịch ngay lập tức. Nếu bạn cần dịch tài liệu này, vui lòng liên hệ với Điều phối viên Tư pháp Môi trường của MDAR theo email được liệt kê dưới đây.



ព្រះរាជកម្ពុជា Kmer (Cambodian):

ឯកសារនេះ គឺជាឯកសារសំខាន់ណាស់ ហើយ គួរតែបោះពុម្ពបកប្រែឱ្យបានឆាប់រហ័ស។



Kriolu Kabuverdianu (Cape Verdean):

Es documento é importante e deve ser traduzido imidiatamente. Se bo precisa des documento traduzido, Entra en kontakto ku Kordenador de Justisa Ambiental de MDAR na e-mail listadu dibaxu.



Русский язык (Russian):

Этот документ важен и должен быть немедленно переведен. Если вам нужен перевод этого документа, свяжитесь с координатором экологической справедливости MDAR по электронной почте, указанной ниже.

avidson, Environmental Justice Contact, Rebecca.Davidson@Mass.gov



한국어 (Korean):

이 문서는 중요하므로 즉시 번역해야 합니다. 이 문서를 번역해야 하는 경우 아래 나열된 이메일로 MDAR 환경 위생 코디네이터에게 문의하십시오.



հայերեն (Armenian):

Այս փաստաթուղթը կարևոր է և պետք է անմիջապես թարգմանվի: Եթե Ձեզ անհրաժեշտ է այս փաստաթուղթը թարգմանել, խնդրում ենք կապվել MDAR քաղաքացիական ասիստանտի համակարգողին ստորև նշված էլ.



Français (French):

Ce document est important et devrait être traduit immédiatement. Si vous avez besoin de ce document traduit, s'il vous plaît communiquer avec le coordinateur de l'assainissement environnemental du MDAR à l'adresse e-mail indiquée ci-dessous.



Deutsch (German):

Dieses Dokument ist wichtig und sollte sofort übersetzt werden. Sofern Sie die Übersetzung von diesem Dokument benötigen, Bitte wenden Sie sich unter der unten aufgeführten E-Mail-Adresse an den MDAR-Koordinator für Umwelthygiene.



हिन्दी (Hindi):

यह दस्तावेज़ महत्वपूर्ण है और इसका तुरंत अनुवाद किया जाना चाहिए। यदि आप इस दस्तावेज़ का अनुवाद चाहते हैं, तो कृपया नीचे सूचीबद्ध ईमेल पर एमडीएआर के पर्यावरण न्याय समन्वयक से संपर्क करें।

Contact Rebecca Davidson, Environmental Justice Contact, Rebecca.Davidson@Mass.gov

Resous Fon Animal Massachusetts – Bay sipò pou bèt nan MA, enkli bon pou esterilizasyon/kastrasyon.

ACO/Provider Requester Name: _____ Priority? Yes ☐ or No ☐
Requester Email: _____ Priority Reason: _____

Date requested: _____
of vouchers: _____



MASS ANIMAL FUND SPAY/NEUTER/VACCINATION ASSISTANCE REQUEST

* Completed applications must be submitted to local animal control officers or a veterinary provider.

INCOMPLETE applications and applications submitted directly to Mass cannot be processed.

Required Owner Information

NAME:	
ADDRESS:	
CITY:	ZIP:
PHONE:	EMAIL:
INCOME ELIGIBILITY	Do you receive public assistance? Y ☐ N ☐ If yes, what programs?
If you are not receiving financial assistance, please describe your financial need below (include household income, # of people)	
Owner Signature:	

Required Animal Information

	CAT ☐	DOG ☐
Age:	Male ☐	Female ☐
Shelter/Rescue Org. ☐ Bred at Home ☐		
Breeder ☐ Other (Please Describe) _____		
If Pet Shop, provide the following information:		
Did you pick up this pet in MA?		Yes ☐
		No ☐
Not seen by a vet? ☐		
Animals needing assistance? Please _____		

FOR ACO OR PROVIDER
Completed forms to Kyle Baron@
Fax: 617-626-1790
s: _____ Entered on _____



Owned Animal Voucher Request - (English, PDF 297.08 KB)

[العربية](#) | [Kriolu di Cabo Verde](#) | [简体中文](#) | [Français](#) | [Kreyòl ayisyen](#) | [ភាសាខ្មែរ](#) | [Português, Brasil](#) | [Português, Portugal](#) | [Русский](#) | [Español](#) | [Tiếng Việt](#) | [Translate labels](#)

DO YOU ALREADY HAVE A MASS ANIMAL FUND VOUCHER?

Already have a voucher and need to schedule surgery? Visit our Spay/Neuter Provider page to find a participating veterinarian.

<https://www.mass.gov/info-details/find-a-veterinary-provider>

All services are by appointment only. make sure part 1-Owner/Pet Information on the voucher is filled out completely and presented at the time of surgery.

If you have any questions or need assistance with scheduling please contact our Community Liaison Kyle Baron at 617-626-1790

MASSACHUSETTS ANIMAL FUND
DEPARTMENT OF AGRICULTURAL RESOURCES
100 CAMBRIDGE STREET, 9TH FLOOR
BOSTON, MA 02114

Sheri.Gustafson@mass.gov
617-626-1740

Kyle.Baron@mass.gov
617-626-1790

FOLLOW US

www.mass.gov/animalfund
www.facebook.com/massanimalfund
www.twitter.com/line33f



#LINE33F

INVEST IN THE RESPONSIBLE
CARE OF ANIMALS.

WWW.MASS.GOV/ANIMALFUND



Resous sou Moustik – Rete enfòmè sou mezi pou pwoteje tèt ou kont moustik

CONSUMER INFORMATION BULLETIN MOSQUITO AND TICK CONTROL

Are commercial applications to mosquitoes and ticks safe?

When pesticide applications are performed properly and carefully, the degree of risk is greatly reduced; however, organic are, by design, can pose some risk. Therefore, the use of pesticides must vary from one pesticide product to another, and individuals may be affected exposure. Although there is usually minimal risk to people and pets, you should be aware to avoid potential problems.



...ak anpil lòt ankò!

Ou ka wè **yon lis konplè tout materyèl tradui MDAR** yo sou paj entènèt sa a:

TABLE OF CONTENTS

- ✓ Resources for Farmers and Producers
- ✓ Best Practices for Animal Health
- ✓ Rabies Information
- ✓ Mass Animal Fund
- ✓ Pest Information and Services
- ✓ Produce Safety and Management
- ✓ Land Access
- ✓ MassGrown Resources
- ✓ Agricultural Marketing Opportunities and Information



Ki jan MDAR kenbe tèt li responsab?

Dekrè Egzekitif #615, ki mande ogmante aksè nan lang atravè ajans leta yo, egzije nou soumèt yon **Plan Aksè Lang** bay Biwo Aksè ak Opòtinite.

Kòm repons, MDAR te devlope plan aksè lang sa a:
mass.gov/doc/mdar-language-access-plan



Plan Aksè Lang sa a enkli:

Anplis enfòmasyon sou pwosesis tradiksyon/entèpretasyon...

- Pwotokòl Fòmasyon Anplwaye yo
- Siveyans regilye ak mizajou chak 2 ane
- Angajman nou pou rekrite anplwaye ki pale plizyè lang



Kijan anplwaye yo resevwa fòmasyon?

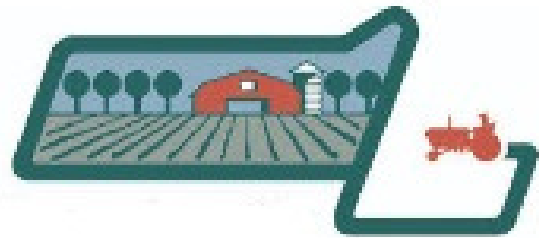
Jiskaprezan, nou te fè....

- Fòmasyon Endividyèl Aksè Lang pou divizyon espesifik MDAR yo (Egzanp: Divizyon Sante Animal MDAR)
- 2 fòmasyon atravè Depatman an sou Jistis Anviwònmantal (EJ) ak pwotokòl Aksè Lang
- Fòmasyon anrejistre yo distribye bay anplwaye ki pa t kapab patisipe an pèsòn

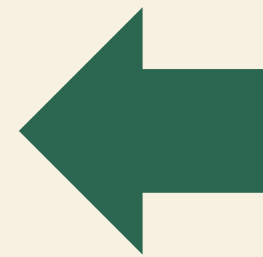


Anplwaye MDAR chwazi yo te konplete tou yon kou lang panyòl ki finanse pa MDAR ansanm ak Manadjè Mache Fèmye yo!

¡Hablo un poco



de español!



Chèche broch sa yo pwochen fwa ou ale nan mache fèmye yo chwazi pou jwenn yon anplwaye mache ki te konplete kou debaz sa a.





Kijan pou mwenn mande sèvis aksè?

Koòdonatè Aksè Lang MDAR a:

Olivia Palmer

Olivia.Palmer@Mass.gov

857-278-4908

Koòdonatè Aksè EEA a:

Gabriella Knight

Gabriella.Knight@Mass.gov

(857)-268-0629





Kesyon?

Olivia.Palmer@Mass.gov
857-278-4908